

1 João

¹ Esta carta é sobre a Palavra da Vida, que existia desde o princípio. Nós ouvimos sobre ela, a vimos e a contemplamos com os nossos próprios olhos e também a tocamos com as nossas mãos.* ² Essa Vida nos foi revelada; nós a vimos e damos o nosso testemunho a respeito dela. Estamos lhes escrevendo a respeito daquele que é a Vida Eterna, que estava com o Pai e que nos foi revelado. ³ Agora, explicaremos a vocês o que vimos e ouvimos, para que, assim, vocês também possam fazer parte desse laço de amizade† juntamente conosco; da amizade que temos com o Pai e também com o seu Filho, Jesus Cristo. ⁴ Nós escrevemos para lhes contar a respeito disso, para que a nossa felicidade fique completa.

⁵ Esta é a mensagem que recebemos dele e que anunciamos a vocês: Deus é luz, e não há nele nenhuma escuridão.‡ ⁶ Se nós afirmamos que temos amizade com ele e, ainda assim, vivermos§ nas trevas, estaremos mentindo, e não vivendo na verdade. ⁷ Porém, se estivermos vivendo na luz, como Deus está na luz, então,

* **1:1** A estrutura da frase em grego foi adaptada para fazer mais sentido em português. † **1:3** Literalmente, “comunhão.” ‡ **1:5** No texto em grego, há uma dupla negação para enfatizar, literalmente: “não há trevas nele, de maneira nenhuma.” § **1:6** Literalmente, “caminharmos.” Também em 1:7.

teremos amizade uns com os outros, e o sangue de Jesus, seu Filho, nos limpa de todo pecado.

⁸ Se afirmamos que não temos pecados estamos apenas nos enganando, e a verdade não está em nós. ⁹ Mas, se confessarmos os nossos pecados a Deus, ele é confiável e justo para nos perdoar os nossos pecados e nos livrar de tudo o que não é justo. ¹⁰ Se afirmamos que não pecamos, nós fazemos de Deus um mentiroso, e a sua palavra não está em nós.

2

¹ Meus filhinhos, estou lhes escrevendo isso para que vocês não pequem. Mas, caso aconteça de alguém pecar, temos quem nos defenda diante do Pai – Jesus Cristo, que é verdadeiramente bom e justo. ² Por meio dele, os nossos pecados são perdoados, não apenas os nossos, mas também os do mundo inteiro. ³ Nós teremos a certeza de conhecê-lo se seguirmos os seus mandamentos. ⁴ Qualquer um que diz: “Eu o conheço”, mas não faz o que ele diz, está mentindo, e não há verdade nele. ⁵ Mas, quem segue a palavra de Deus pode ter certeza de estar completamente tomado pelo seu amor. É assim que sabemos que estamos realmente unidos a ele. ⁶ Quem afirma estar unido a Deus deve viver como Jesus viveu.

⁷ Amigos, não escrevo a vocês para lhes anunciar um novo mandamento, mas, sim, um antigo, o qual vocês conhecem desde o começo. Vocês já ouviram falar desse antigo mandamento. ⁸ Mas,

de certa forma, estou anunciando a vocês um novo mandamento, porque a sua verdade é vista em Jesus e também em vocês, já que as trevas estão chegando ao seu fim e a verdadeira luz já está brilhando. ⁹ Aqueles que dizem que vivem na luz, mas odeiam um irmão cristão*, ainda estão vivendo com a escuridão dentro deles. ¹⁰ Aqueles que amam os seus irmãos cristãos vivem na luz e não fazem com que os outros pequem.† ¹¹ Aqueles que odeiam um irmão em Cristo estão nas trevas, e andam nas trevas. Eles tropeçam em seu caminho e não sabem para onde estão indo, porque as trevas os cegam.

¹² Filhos‡, escrevo a vocês, pois os seus pecados já foram perdoados, por causa do nome de Jesus. ¹³ Pais, estou lhes escrevendo, pois vocês conhecem aquele que existia desde o princípio. Jovens, estou lhes escrevendo, pois vocês venceram o maligno. ¹⁴ Eu escrevo a vocês, filhinhos, pois vocês conhecem o Pai. Eu escrevo a vocês, pais, pois vocês conhecem aquele que existia desde o princípio. Eu escrevo a vocês, jovens, pois vocês são fortes, a mensagem de Deus vive em vocês, e vocês derrotaram o maligno.

¹⁵ Não se apaixonem pelo mundo e não desejem as coisas que este mundo lhes oferece. Se vocês amarem o mundo não terão o amor do Pai em vocês. ¹⁶ Pois nada que é deste mundo vem

* **2:9** Literalmente, “irmão.” † **2:10** Literalmente, “não há armadilha.” Em outras palavras, algo que faça os outros cometerem erros. ‡ **2:12** João identifica três grupos: filhos, pais e jovens. Eles provavelmente se referem a diferentes épocas da experiência cristã e, não, literalmente, a grupos de idades.

de Deus. Os nossos maus desejos, que nos levam a pecar, e que nos fazem desejar tudo o que vemos e a nos orgulhar do que acumulamos em vida nada disso vem do Pai, mas do mundo. ¹⁷ O mundo e seus desejos perversos estão chegando ao fim, mas aqueles que cumprem a vontade de Deus viverão para sempre.

¹⁸ Meus filhinhos, o fim se aproxima. Como vocês ouviram, o anticristo está vindo. Muitos anticristos já vieram. E é assim que sabemos que o fim está chegando. ¹⁹ Eles nos deixaram, mas o lugar deles não era junto a nós, pois se fosse, teriam permanecido conosco. Quando se foram, mostraram que nenhum deles pertencia ao nosso grupo.

²⁰ Mas, vocês foram ungidos[§] com a bênção do Espírito Santo e todos vocês conhecem a verdade. ²¹ Eu não estou escrevendo por vocês não saberem a verdade, mas, justamente porque vocês a conhecem e porque não há mentiras que venham da verdade. ²² Quem mente? Mente qualquer um que nega que Jesus seja o Messias.* O anticristo é alguém que nega o Pai e o Filho. ²³ Quem rejeita o Filho não tem o Pai; quem aceita o Filho também tem o Pai. ²⁴ Quanto a

§ 2:20 A unção é o ato de derramar um líquido (geralmente azeite) sobre a cabeça de alguém para indicar que essa pessoa está especialmente abençoada e que foi escolhida para uma função específica (por exemplo, para se tornar rei, como é mostrado no Antigo Testamento). Aqui, ungir se refere à bênção do Espírito Santo que, nas palavras de Jesus, leva a toda a verdade. * **2:22** Ou Cristo, em grego. Tanto Messias quanto Cristo se referem àquele que é ungido.

vocês, cuidem para que o que ouviram desde o começo continue vivo em seus corações. Se o que ouviram desde o começo permanecer vivo em vocês, então, também viverão unidos ao Filho e ao Pai. ²⁵ E o que ele nos prometeu foi a vida eterna!

²⁶ Escrevo isso para alertá-los em relação àqueles que querem tirá-los do caminho da verdade. ²⁷ Mas, Cristo os ungiu com seu Espírito[†], o qual vive em vocês. E, justamente por isso, não é preciso que ninguém os ensine. Por essa unção, o Espírito já lhes ensina tudo o que precisam saber. E o que o Espírito ensina é a verdade, e não a mentira. Então, vivam em Cristo, exatamente como o Espírito lhes ensinou!

²⁸ Então, queridos amigos, continuem a viver em Cristo, para que, quando ele aparecer, nós possamos nos sentir confiantes, e não envergonhados diante dele, em sua vinda. ²⁹ Se vocês sabem que ele é bom e justo[‡], então, também sabem que todos os que fazem o que é justo são filhos de Deus.

3

¹ Vejam como o amor que o Pai tem por nós é maravilhoso! É por isso que podemos ser chamados de filhos de Deus, pois é o que somos! As pessoas deste mundo não nos reconhecem

[†] **2:27** Espírito, encontra-se também no versículo 20. [‡] **2:29** Literalmente, “virtuoso.” No entanto, hoje em dia, essa palavra é normalmente usada apenas em um contexto religioso e não tem muito sentido na linguagem cotidiana.

como filhos de Deus porque nem a Deus elas conhecem. ² Queridos amigos, nós já somos filhos de Deus, mas o que nós haveremos de ser ainda não se manifestou. O que sabemos é que, quando ele se manifestar, deveremos ser como Ele, pois o veremos como ele realmente é. ³ Todos aqueles que carregam em si essa esperança têm a certeza de que são puros, como ele é puro. ⁴ Todo aquele que peca transgredir a lei de Deus, porque o pecado é a transgressão da lei. ⁵ Mas, é claro que vocês sabem que Jesus veio para tirar os pecados e que não há pecado nele. ⁶ Todos aqueles que vivem unidos a Cristo não vivem pecando, e todos aqueles que vivem pecando não o viram e nem o conheceram.

⁷ Meus filhinhos, não deixem que ninguém os engane. Aqueles que fazem o que é justo *são* justos, como Jesus também é justo. ⁸ Aqueles que vivem pecando pertencem ao diabo, pois o diabo tem pecado desde o princípio. E o Filho de Deus veio para isso, para destruir o que o diabo tem feito. ⁹ Todos aqueles que nasceram de Deus não vivem na prática do pecado, pois a natureza* de Deus vive neles. Eles não podem viver pecando, porque nasceram de Deus. ¹⁰ É assim que podemos diferenciar os filhos de Deus e os filhos do diabo. Quem não faz o que é justo não pertence a Deus, e também não estão do lado de Deus aqueles que não amam os seus irmãos em Cristo.

¹¹ A mensagem que vocês ouviram desde o

* **3:9** Literalmente, “sua semente.”

princípio é esta: nós devemos amar uns aos outros. ¹² Não podemos ser como Caim, que pertencia ao diabo e assassinou o seu irmão. E por que ele o assassinou? Porque Caim fazia o que era mau, enquanto o seu irmão fazia o que era justo. ¹³ Então, não fiquem surpresos, meus irmãos, caso este mundo os odeie.

¹⁴ Nós sabemos que saímos da morte para a vida quando amamos nossos irmãos e nossas irmãs em Cristo. Quem não ama permanece morto. ¹⁵ Todos aqueles que odeiam seus irmãos cristãos são assassinos, e vocês sabem que nenhum assassino tem em si a vida eterna. ¹⁶ É assim que sabemos o que é o amor: Jesus deu a sua vida por nós. Assim também devemos seguir o exemplo de Jesus e dar a nossa vida pelos nossos irmãos cristãos. ¹⁷ Se você estiver vivendo bem neste mundo e não demonstrar misericórdia por um irmão cristão em necessidade, como pode o amor de Deus permanecer em você?

¹⁸ Meus filhinhos, não amem apenas de palavras, mas mostrem o seu amor por meio de ações.

¹⁹ É assim que saberemos que pertencemos à verdade e que tranquilizaremos as nossas mentes† diante de Deus. ²⁰ E se acharmos que estamos condenados, Deus é maior do que os nossos pensamentos, e ele sabe tudo. ²¹ Queridos amigos, se nós não nos sentirmos condenados, poderemos nos sentir confiantes diante de Deus.

²² Nós receberemos dele tudo o que pedirmos, pois seguimos os seus mandamentos e fazemos

† **3:19** Literalmente, “corações.” Acreditava-se que o coração era a fonte dos pensamentos.

a sua vontade. ²³ E isto é o que ele ordena: devemos ter fé no nome[‡] do seu Filho Jesus Cristo e amar uns aos outros, exatamente como ele nos mandou fazer. ²⁴ Aqueles que cumprem os seus mandamentos continuam a viver unidos a Deus, assim como Deus vive unido a eles. Nós sabemos que ele está em nós, por meio do Espírito que ele nos deu.

4

¹ Meus queridos amigos, não acreditem em qualquer um que diga que tem o Espírito de Deus. Vocês devem colocá-lo à prova, para descobrirem se o espírito que ele tem é mesmo de Deus, pois há muitos profetas falsos no mundo. ² Então, como podemos reconhecer o Espírito de Deus? Quem afirma que Jesus Cristo veio ao mundo em forma humana é de Deus; ³ e todo aquele que nega isso a respeito de Jesus não é de Deus. Na verdade, ele tem é o espírito do anticristo, que vocês ouviram que estava chegando e que já está no mundo.

⁴ Mas vocês, meus filhinhos, pertencem a Deus e derrotaram os falsos profetas*, pois aquele que está em vocês é maior do que aquele que está no mundo. ⁵ Eles pertencem ao mundo. Então, falam como as pessoas do mundo, e o mundo os escuta. ⁶ Mas nós pertencemos a Deus, e quem conhece a Deus nos escuta, enquanto

[‡] **3:23** Nome no sentido de caráter e reputação; e não, simplesmente, um nome dado a alguém. * **4:4** Referindo-se aos falsos profetas e ao espírito que os inspira.

aqueles que não pertencem ao Pai não nos dão atenção. E é assim que diferenciamos o Espírito da verdade do espírito do erro.

⁷ Queridos amigos, continuemos a amar uns aos outros, pois o amor vem de Deus. Todos aqueles que amam nasceram de Deus e o conhecem. ⁸ As pessoas que não demonstram amor não conhecem a Deus, pois Deus é amor. ⁹ E como Deus demonstrou o seu amor para conosco? Deus enviou o seu único Filho ao mundo, para que pudéssemos viver por meio dele. ¹⁰ Isso é amor! Não é que nós tenhamos amado a Deus, mas, sim, ele é que nos amou, e enviou o seu Filho, para que os nossos pecados fossem perdoados.

¹¹ Amigos, se é assim que Deus nos ama, nós também devemos amar uns aos outros da mesma maneira. ¹² Ninguém jamais viu a Deus. No entanto, se amarmos uns aos outros, então, Deus viverá em nós, e o seu amor nos tornará completos. ¹³ Como podemos saber se vivemos unidos a ele e ele unido a nós? Sabemos porque ele nos deu a capacidade para amar[†], por meio do seu Espírito.

¹⁴ Pois vimos e testemunhamos que o Pai enviou o Filho como o Salvador do mundo. ¹⁵ Deus vive unido a todos os que afirmam que Jesus é o Filho de Deus; e eles vivem unidos a Deus. ¹⁶ Sentimos e confiamos no amor que Deus tem por nós. Deus é amor e, aqueles que vivem no amor, vivem em Deus, e Deus vive neles. ¹⁷ É assim que o amor se torna

[†] **4:13** Implícito.

completo em nós, para nos sentirmos confiantes no dia do julgamento, pois vivemos neste mundo como Cristo viveu. ¹⁸ Onde há amor não pode haver medo. Deus nos ama plenamente e esse amor afasta todos os nossos medos. Se nós sentimos medo é porque tememos ser punidos, e isso mostra que não fomos completamente aperfeiçoados no amor de Deus. ¹⁹ Nós amamos porque ele nos amou primeiro. ²⁰ Qualquer pessoa que diz: “Eu amo a Deus”, mas odeia um irmão em Cristo é um mentiroso. Quem não ama um irmão, a quem ele pode enxergar, não pode amar Deus, a quem não vê. ²¹ Este é o mandamento que ele nos deu: quem ama a Deus, que ame também aos seus irmãos e irmãs.

5

¹ Todos os que creem que Jesus é o Messias são filhos de Deus, e quem ama o Pai também ama o seu Filho. ² E como sabemos que amamos os filhos de Deus? Sabemos quando amamos a Deus e seguimos os seus mandamentos. ³ Amar a Deus significa que cumprimos os seus mandamentos, e seus mandamentos não são difíceis de serem obedecidos. ⁴ Todos os que são filhos de Deus podem vencer o mundo. A vitória sobre o mundo nós a conseguimos por causa da nossa fé em Deus. ⁵ E quem pode vencer o mundo? Apenas aqueles que têm fé em Jesus, crendo que ele é o Filho de Deus. ⁶ Jesus Cristo é aquele que veio por meio da água e do sangue. Ele não veio apenas por meio da água, mas por meio

da água e do sangue.* O Espírito dá provas que confirmam isso, pois o Espírito é a verdade. ⁷ Assim, há três testemunhas: ⁸ o Espírito, a água e o sangue, e todos os três concordam entre si.†

⁹ Se aceitamos a prova que testemunhas humanas fornecem, então, a prova que Deus nos dá é muito mais importante. A prova que vem de Deus é o seu testemunho sobre o seu Filho. ¹⁰ Aqueles que creem no Filho de Deus aceitaram essa prova e se apegaram a ela. Mas aqueles que não creem em Deus fazem dele um mentiroso, pois eles não acreditam na prova que Deus nos deu sobre o seu Filho. ¹¹ A prova é esta: Deus nos deu a vida eterna e temos essa vida por meio do seu Filho. ¹² Quem tem o Filho tem a vida. Quem não tem o Filho de Deus não tem a vida. ¹³ Eu estou escrevendo para garantir aos que creem no nome do Filho de Deus que vocês terão a vida eterna. ¹⁴ Nós podemos confiar que ele nos escutará, desde que façamos os nossos pedidos de acordo com a sua vontade. ¹⁵ E sabendo que ele ouve os nossos pedidos, podemos ter certeza de que receberemos o que lhe pedirmos. ¹⁶ Se vocês virem um irmão ou uma irmã cristãos cometendo um pecado que não traz a morte‡, vocês devem orar e Deus dará a vida para aquele que pecou. A não ser que seja pecado que traga a morte. Há pecado que traz morte, e eu não estou dizendo que as pessoas deveriam orar por esse

* **5:6** Geralmente, interpreta-se que aqui se trate da água do batismo e que o sangue signifique a morte de Jesus. † **5:8** Há dúvidas em relação à autenticidade dos versículos 7 e 8. ‡ **5:16** Literalmente, “um pecado para a morte.”

pecado. ¹⁷ Sim, tudo o que não é justo é pecado, mas há pecados que não trazem a morte.

¹⁸ Nós sabemos que aqueles que nasceram de Deus não vivem pecando; pois o Filho de Deus[§] os protege e o diabo não pode lhes fazer mal. ¹⁹ Nós sabemos que pertencemos a Deus e que o mundo está sob o domínio do maligno. ²⁰ Também sabemos que o Filho de Deus veio e nos deu entendimento para que possamos reconhecer aquele que é verdadeiro. Nós vivemos unidos ao Deus verdadeiro e unidos também ao seu Filho Jesus Cristo. Ele é o Deus verdadeiro e a vida eterna.* ²¹ Meus filhinhos, afastem-se da adoração aos ídolos!

§ 5:18 Literalmente, Aquele que nasceu de Deus, seguindo o conceito no início do versículo. A identificação fica clara no versículo seguinte. ***** **5:20** Pode-se entender como se ele desse a vida eterna e também como se ele vivesse para sempre.

Bíblia Livre Para Todos
The New Testament in Portuguese, translated from
the English Free Bible Version with input from
Hebrew and Greek
O Novo Testamento em Português, traduzido da Free
Bible Version em Inglês com entrada de hebraico e
grego

copyright © 2022 Free Bible Ministry, Inc.

Language: Português

Dialect: Brasil

Contributor: Free Bible Ministry, Inc.

Objetivo: fornecer uma tradução atualizada em português do Brasil que não seja limitada por questões usuais de direitos autorais.

Intent: to provide an up-to-date translation in Brazilian Portuguese that is not constrained by usual copyright issues.

Se você encontrar erros tipográficos ou tiver sugestões para melhorar esta tradução da Bíblia, entre em contato com jonathangalagherfbv@gmail.com.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2022-03-08

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source
files dated 9 Mar 2022
65cf90b1-ae6f-5be4-b086-e21af9a30a97